

Everybody's  
Different,  
Nobody's Perfect

Todos somos  
diferentes,  
nadie es perfecto



**MDA**

Preschool Edition  
Edición preescolar

Everybody's Different, Nobody's Perfect  
Todos somos diferentes, nadie es perfecto

Preschool Edition  
Edición preescolar

*Adapted for young children from "Everybody's Different, Nobody's Perfect," by Irwin M. Siegel, M.D., co-director of the MDA Clinic at Rush University Medical Center in Chicago.*

*Adaptado para los niños del libro "Todos somos diferentes, nadie es perfecto",  
por Irwin M. Siegel, M.D., el co-director de la clínica MDA en  
Rush University Medical Center en Chicago.*

Everybody's different, nobody's perfect.

Todos somos diferentes, nadie es perfecto.



That means EVERYBODY can do SOMETHING,  
but NOBODY can do EVERYTHING!

¡Lo que significa que TODOS podemos hacer ALGO,  
pero NADIE puede hacerlo TODO!



What CAN you do? Are you good at running or coloring or singing or giving hugs?

¿Qué PUEDES hacer tú? ¿Eres bueno para correr o colorear o cantar o dar abrazos?

What CANT you do? Do you sometimes have trouble coloring in the lines or catching a ball or being quiet?

¿Qué NO PUEDES hacer tú? ¿Tienes problemas a veces para colorear los dibujos o agarrar la pelota o estarte callado?

When people have A LOT of trouble doing something — no matter how hard they try or how old they get — that is called a “DISABILITY.”

Cuando las personas tienen MUCHOS problemas para hacer algo — sin importar cuánto traten ni qué edad tengan — eso se llama “DISCAPACIDAD.”

Some kids have a disability because their muscles are very weak, and they don't get stronger. These kids have a disease called MUSCULAR DYSTROPHY.

Algunos niños tienen discapacidades porque sus músculos son muy débiles y no se ponen más fuertes. Estos niños tienen una enfermedad llamada DISTROFIA MUSCULAR.

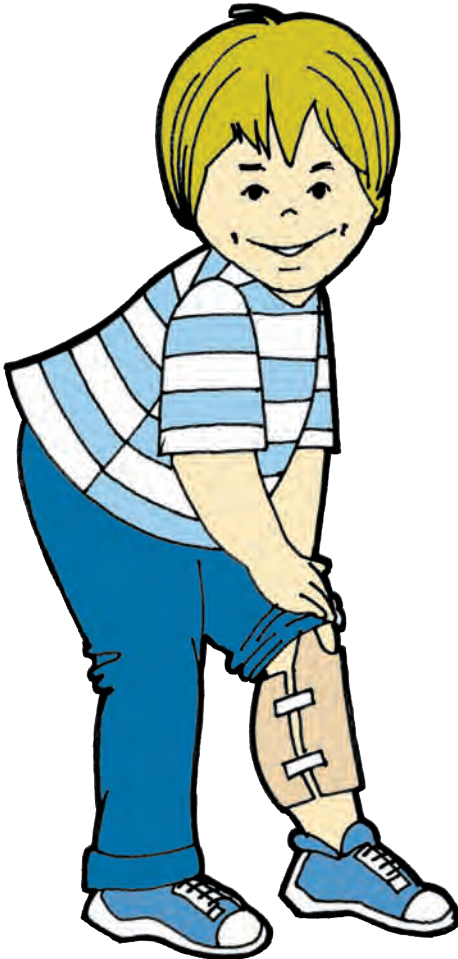


HOW DO YOU GET MUSCULAR DYSTROPHY?

¿COMO LLEGAS A TENER DISTROFIA MUSCULAR?

You can't catch it like you catch a cold, or because of anything you do. It is something you are born with.

No puede contagiarse como un resfriado, o por algo que tú hayas hecho. Es algo con lo que naces.







Doctors everywhere are trying to find a way to help people with muscular dystrophy have stronger muscles.

Los médicos en todas partes están tratando de encontrar la manera de ayudar a las personas con distrofia muscular a tener músculos más fuertes.

Doctors also help kids with muscular dystrophy with medicine and special exercises.

Los médicos también ayudan a los niños con distrofia muscular con medicamentos y ejercicios especiales.

Kids with muscular dystrophy have a hard time climbing stairs or running fast on the playground.

Los niños con distrofia muscular tienen problemas para subir gradas o correr rápidamente en el patio de recreo.

Sometimes it's hard for kids with muscular dystrophy to walk. So they go around in wheelchairs. Or they wear leg braces — that's just like having extra muscles on the outside of their legs.

Para los niños con distrofia muscular, a veces se hace difícil caminar.

De manera que se mueven en sillas de ruedas.

O utilizan aparatos ortopédicos para las piernas — que es como tener músculos adicionales afuera de sus piernas.





Kids with muscular dystrophy can see and hear and smell and taste and talk very well. And they can think and dream and laugh and learn — just like you.

Los niños con distrofia muscular pueden ver y escuchar y oler y saborear y hablar muy bien. Y pueden pensar y soñar y reír y aprender — igual que tú.

They might be really good at reading or playing games or collecting things or telling jokes or being a really good friend.

Pueden ser realmente buenos para leer o jugar juegos o coleccionar cosas o contar chistes o ser amigos de verdad.

Just like you!  
¡Igual que tú!



Do you know someone who has a disability?  
Do you have one?

¿Conoces a alguien que tenga una discapacidad?  
¿Tienes una tÚ?

Everybody's different, nobody's perfect. So let's  
help each other when we are having trouble.

Todos somos diferentes, nadie es perfecto.  
Así que ayudémonos el uno al otro cuando  
tengamos un problema.



WOULD YOU LIKE TO HELP KIDS WITH  
MUSCULAR DYSTROPHY?

Well, you can.

¿TE GUSTARÍA AYUDAR A NIÑOS CON DISTROFIA  
MUSCULAR?

Bueno, puedes hacerlo.

First, you can show that you care and you can be  
a friend.

Primero, puedes demostrar que sí te importa y  
que puedes ser un amigo.

And you can help by being in the MDA  
Hop-a-Thon!

¡Y puedes ayudar participando en el Maratón de  
Salto de la MDA!

THANKS!!

¡MUCHAS GRACIAS!

